ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

POPCORN MACHINE



- **RCPS-** 1350

Deutsch 3

English 6

Polski 9

Česky 12

Français 15

Italiano 18

Español 21

Dansk 24

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO PRODUKTNAVN	POPCORN MASCHINE POPCORN MAKER MASZYNA DO POPCORNU STROJ NA POPCORN MACHINE À POPCORN MACCHINA PER I POP-CORN MÁQUINA DE PALOMITAS POPCORNMASKINE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODEL	RCPS-1350
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.
	Nur für den Innenbereich anwendbar.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

I. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf das Kabel treten oder darüber stürzen bzw.es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Geräts den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

II. SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

III. TECHNISCHE DATEN

Produktname	Popcorn Maschine
Modell	RCPS-1350
Spannung [V]	230~
Frequenz [Hz]	50
Leistung [W]	1350
Temperatur [°C]	210 – 230
Ölmenge [ml/once]*	50
Zuckermenge [g/once]*	50
Körnermenge [g/once]*	150

* Die o.g. Proportionen sind geschätzt und können nach Ihrer Wahl und Ihren Bedürfnissen angepasst werden.

IV. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können.

⚠ **ACHTUNG! Nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und vor dem ersten Gebrauch: Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es für 30 Minuten laufen. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung gut belüftet ist. Eine geringe Menge Rauch und der Geruch von Farbe sind normal, während das neue Gerät aufheizt. Öffnen Sie das Gerät und lassen Sie es gut auslüften. Reinigen Sie es mit einem speziellen Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist. Die Maschine ist anschließend bereit für den Gebrauch.**

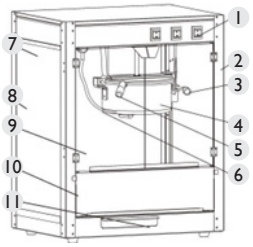
V. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

VI. SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Popcornmaschine sollte stabil und fest abgestellt werden, eine Neigung von 3% ist von Vorteil.
2. Die Maschine darf nur mit einer geeigneten Stromquelle eingesetzt werden.
3. Der Sicherungsschalter bzw. der Stromschalter sollten sich in der Nähe der Maschine befinden. Der Weg sollte frei zugänglich sein.
4. Alle elektrischen Anschlüsse sollten von einem Fachmann gemacht werden.

VII. AUFBAU DES GERÄTS



1. Schalttafel
2. Gehäuse
3. Griff
4. Topf
5. Deckel
6. Topfanschluss
7. Lampe
8. Gehärtetes Glas
9. Tür
10. Untere Tür
11. Schublade

VORDERES PANEEL DES GERÄTES



1. STIRRER – Anschalten des Rührers im Topf
2. HEAT – Aufwärmen des Topfes
3. WARMING & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer

VIII. BEDIENUNG

1. Die Taste WARMING&LIGHT (3) in Position ON einstellen.
2. Die Taste HEAT (2) in Position ON einstellen, Öl einfüllen und 3-4 Minuten warten, bis sich das Öl erhitzt hat.
3. Daraufhin die Taste STIRRER in die Position ON umstellen und die Maiskörner (ggf. auch etwas Zucker) hineingeben und den Deckel schließen. Bis zum Aufplatzen aller Körner geschlossen halten. Dann kann der Topf geöffnet werden. Zu diesem Zweck dem Hebel am Topf öffnen, woraufhin das fertige Popcorn ausgeschüttet wird.
4. Achten Sie bitte während der Popcornherstellung darauf, dass die Tür geschlossen ist, damit das heiße Popcorn nicht herauskommen kann und Verbrennungen verursacht.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft Sie wünschen. Es benötigt nur ca. 2 Minuten bis die Körner kontinuierlich platzen.
6. Bitte lassen Sie kein Öl auf die heiße Platte tropfen, sonst besteht Feuergefahr. Warnung: Geben Sie während des Platz-Vorgangs kein Wasser auf die Platte.
7. Die Maschine ist mit einem Temperaturregler ausgestattet. Wenn die Temperatur die maximal empfohlene Temperatur übersteigt, wird die Maschine automatisch abgeschaltet, um Sicherheit zu gewährleisten.

ACHTUNG: Der Topf muss bereits geleert und die Heizung ausgestellt werden, wenn die Frequenz (ca. 2-3 Sekunden) beim Platzen der Körner nachlässt. Nur so kann ein Verbrennen der Körner und des Zuckers und Schäden an der Beschichtung verhindert werden. Es können nicht immer alle Körner aufplatzen. Entfernen Sie sämtliche Rückstände nach jedem Gebrauch. Für Beschädigungen an der Beschichtung des Topfes durch unsachgemäße Handhabung können wir keine Haftung übernehmen.

IX. REINIGUNG UND PFLEGE

1. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um Unfälle während der Reinging zu vermeiden.
2. Zur äußeren Reinigung verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch mit etwas Korrosionsschutz. Reinigen Sie die Maschine nicht direkt mit Wasser, andernfalls kann die elektrische Funktion beschädigt werden.
3. Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Stromstecker.
4. Reinigen Sie die Innenseite des Gerätes nicht mit harten Metallgegenständen, ansonsten wird die Beschichtung beschädigt.

X. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie das Gerät in einer gut durchlüfteten, trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

XI. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, desto schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

Hersteller
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Produktname	Popcorn Maschine
Modell	RCPS-1350
Nennleistung	
Nennspannung	230V~
Frequenz	50Hz
Gewicht	17kg
Ordnungsnummer	
Produktionsjahr	

expondo.com

SYMBOLS

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
CE	This machine conforms to the CE declarations.
	Attention! Hot surface may cause burns.
	For indoor use only.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

I. SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in a damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

II. SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing it on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances open the housing.

III. TECHNICAL DETAILS

Product name	Popcorn Maker
Model	RCPS-1350
Voltage [V]	230~
Frequency [Hz]	50
Power [W]	1350
Temperature [°C]	210 – 230
Amount of oil [ml/once]*	50
Amount of sugar [g/once]*	50
Amount of corn [g/once]*	150

* The above-mentioned proportions are approximate and can be adapted according to the customer's choice and needs.

IV. BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days and document the damages in as much detail as possible.

Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam) so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre as well -protected as possible.

⚠ **ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

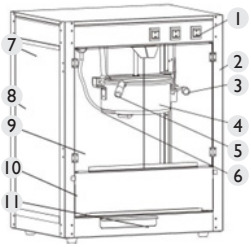
V. DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

VI. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The popcorn machine should be placed where it has a strong and stable position (a 3% slant is an advantage).
2. The device should only be connected with an appropriate power source.
3. The safety switch / power switch should be located near the machine. The path must be freely accessible.
4. All electrical connections have to be carried out by authorized personnel only.

VII. CONSTRUCTION OF THE DEVICE



1. control panel
2. housing
3. handle
4. pot
5. lid
6. pot connection
7. light
8. annealed glass
9. door
10. lower door
11. draw

FRONT PANEL



1. STIRRER – turning on the stir function
2. HEAT – turning on the bowl heating
3. WARMING & LIGHT – turning on the interior light and heating

VIII. OPERATION

1. Set the WARMING&LIGHT (3) switch to ON position.
2. Set the EAT (2) switch to ON position, add oil, wait for oil to heat up (3-4 minutes).
3. Then set the STIRRER switch to ON position, add corn kernels (and sugar if required), cover with lid – wait for all the kernels to pop. Remove from pot suing the lever by the pot to tip out the popcorn.
4. Please note that during the production of popcorn, the door needs to be closed so that the hot popcorn cannot escape and cause burns.
5. You can repeat this procedure as often as you want to. It only takes approximately 2 minutes until the corn pops steadily.
6. Do not let any oil drop on the hot plate as it can result in a fire. WARNING: Do not let any water drip on the plate during the popcorn popping procedure.
7. The device is equipped with a thermostat. If the temperature exceeds the maximum the machine switches off automatically to ensure the required safety.

ATTENTION: The pot has to be emptied and the heating turned off as soon as the frequency (approx. 2-3 seconds) of popping slows down. Only like this, burning of sugar and popcorn as well as damage to the coating can be prevented. It is not always possible for all corn to pop. Remove residues after every production cycle. We cannot assume liability for damages to the pot's coating due to improper use.

IX. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the device and disconnect the power plug in order to prevent accidents when cleaning the machine.
2. To clean the device from the outside, use a wet cloth with some corrosion protection. DO NOT clean the machine with water as it can damage the electric function of the device.
3. If the device is not used for a prolonged period of time, unplug the power plug.
4. DO NOT clean the inside of the device with hard metallic objects, as this will damage the coating of the machine.

X. TRANSPORT UND LAGERUNG

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

XI. CHECK REGULARLY THE DEVICE

Regularly check the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

Manufacturer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Product name	Popcorn Maker
Model	RCPS-1350
Power	
Voltage	230V~
Frequency	50Hz
Weight	17kg
Serial-No.	
Production year	

expondo.com

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

I. ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania.

Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

II. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

III. DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Maszyna do popcornu
Model	RCPS-1350
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1350
Temperatura [°C]	210 – 230
Ilość oleju [ml/jedną porcję]*	50
Ilość cukru [g/jedną porcję]*	50
Ilość ziaren [g/jedną porcję]*	150

* Powyższe proporcje są orientacyjne i można je dostosować według własnego uznania i potrzeb.

IV. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

⚠ **UWAGA! Po przeczytaniu instrukcji, przed pierwszym użyciem należy włączyć urządzenie na 30 minut, upewniając się, że pomieszczenie jest wentylowane. Pojawienie się niewielkiej ilości dymu i zapach farby to normalne zjawisko nagrzewania się nowego produktu. Maszynę otworzyć i przewietrzyć, a także wyczyścić środkiem czyszczącym przeznaczonym do kontaktu z produktem spożywczym. Maszyna jest gotowa do użycia.**

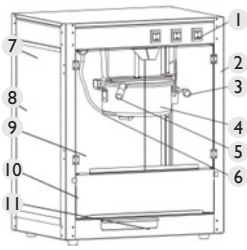
V. UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

VI. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Maszyna do popcornu powinna zostać ustawiona stabilnie, zaleca nachylenie 3%.
2. Maszyna może pracować tylko przy odpowiednim źródle prądu.
3. Wyłącznik bezpieczeństwa lub prądowy powinien się znajdować w pobliżu maszyny. Droga dostępu powinna być wolna od przeszkód.
4. Wszystkie przyłącza powinien wykonać fachowiec.

VII. BUDOWA URZĄDZENIA



1. panel sterowania
2. obudowa
3. uchwyt
4. garnek
5. pokrywa
6. podłączenie garnka
7. lampa
8. hartowane szkło
9. drzwiczki
10. dolne drzwiczki
11. szuflada

PANEL PRZEDNI URZĄDZENIA



1. STIRRER – włączenie mieszadła w garnku
2. HEAT – włączenie grzania w garnku
3. WARMING & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory

VIII. OBSŁUGA

1. Należy przełączyć przycisk WARMING&LIGHT (3) w pozycję ON.
2. Należy przełączyć przycisk HEAT (2) w pozycję ON, dodać olej i poczekać aż olej się rozgrzeje przez ok. 3-4 minuty.
3. Następnie należy przestawić przycisk STIRRER w pozycję ON oraz dodać ziarna kukurydzy (i ewentualnie cukier) i przykryć pokrywką – do momentu pęknięcia wszystkich ziaren, następnie można go wyjąć z garnka, w tym celu należy uruchomić dźwignię przy garnku, a popcorn zostanie wysypany.
4. Podczas produkcji popcornu uważać, żeby drzwi były zamknięte, żeby gorący popcorn, który może powodować poparzenia nie wydostawał się na zewnątrz.
5. Powtarzać proces tak często, jak to potrzebne. Potrzeba ok. 2 minut, żeby ziarna zaczęły pękać bez przerwy.
6. Nie dopuścić do kapania oleju na gorącą płytę, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem. Ostrzeżenie: płyty nie należy polewać wodą podczas produkcji popcornu.
7. Maszyna jest wyposażona w regulator temperatury. Jeśli temperatura przekroczy maksymalny zalecany poziom, maszyna wyłączy się automatycznie, żeby zagwarantować bezpieczeństwo.

UWAGA: Garnek musi zostać opróżniony, a grzanie wyłączone, jeżeli częstotliwość (około 2-3 sekundy) pękania ziaren spadnie. Tylko tak można uniknąć spalenia ziaren i cukru, jak również uszkodzeń powłoki. Nie zawsze wszystkie ziarna pękają. Po każdym przygotowywaniu popcornu proszę usunąć wszystkie resztki. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powłoki garnka, spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie.

IX. CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

1. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, żeby uniknąć wypadków podczas jej czyszczenia.
2. Do czyszczenia maszyny z zewnątrz stosować wilgotną ściereczkę nasączoną niewielką ilością środka przeciw korozji. Nie czyścić maszyny bezpośrednio wodą. W przeciwnym przypadku można uszkodzić obwód elektryczny.
3. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć wtyczkę z gniazdka.
4. Nie czyścić wnętrza urządzenia twardymi przedmiotami metalowymi, ponieważ może to uszkodzić powłokę.

X. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

XI. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje" mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

Producent
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Nazwa produktu	Maszyna do popcornu
Model	RCPS-1350
Moc	
Napięcie	230V~
Częstotliwość	50Hz
Waga	17kg
Numer serii	
Rok Produkcji	

expondo.com

CE

PL

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.
	Pouze na použití uvnitř budov.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

I. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku. V případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte ho také před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením jeho čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

II. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před spuštěním zařízení si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Uschovejte si tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetím osobám k němu připojte také tento návod k obsluze.
3. Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
4. V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody vyloučena.
5. Před prvním použitím prosím ověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku.
6. Zařízení není určeno na používání osobami s omezenými psychickými, senzorickými a smyslovými funkcemi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou, jak toto zařízení používat.
7. NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat vlastními silami. V případě poruchy objednejte opravu zařízení výhradně u kvalifikovaných odborníků.
8. Pravidelně kontrolujte stav síťové zástrčky a napájecího kabelu. Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej pro zamezení ohrožení vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba s odpovídajícími kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu jeho přimáčknutím, zlomením nebo prodřením na ostrých hranách a nepřibližujte jej k horkým plochám a otevřeným zdrojům ohně.
10. UPOZORNĚNÍ – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nesmí být nikdy ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení se nesmí ocitnout pod tekoucí vodou a nesmí být ani polito jinými kapalinami.
11. V žádném případě neotevírejte kryt zařízení.

III. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Název výrobku	Stroj na popcorn
Model	RCPS-1350
Napětí [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Výkon [W]	1350
Teplota [°C]	210 – 230
Množství oleje [ml/jedná porcje]*	50
Množství cukru [g/jedná porcje]*	50
Množství zrn [g/jedná porcje]*	150

* Výše uvedené poměry jsou orientační a lze je upravit podle vlastního uvážení a potřeb.

IV. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ve chvíli převzetí zboží zkontrolujte obal z hlediska případného poškození a otevřete jej. Je-li obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dopravce nebo na vašeho distributora a co nejdůkladněji poškození zdokumentujte. Nepokládejte plný obal vzhůru nohama! Bude-li obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl převážen ve vodorovné poloze a byl zajištěn ve stabilní pozici. Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) si uschovejte, aby bylo možné stroj při případném převozu do servisu co nejlépe ochránit.

⚠ **POZNÁMKA! Po přečtení návodu k obsluze před prvním použitím zapněte zařízení na 30 minut a ujistěte se, že je místnost větraná. Výskyt malého množství kouře a zápachu z barvy je u nového produktu v procesu zahřívání normálním jevem. Otevřete stroj a vyvětrejte, vyčistěte jej také pomocí čisticího prostředku vhodného pro styk s potravinami. Zařízení je připraveno k použití.**

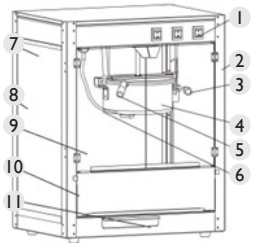
V. UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

VI. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přístroj na výrobu popcornu by měl být umístěn pevně, doporučujeme sklon 3%.
2. Přístroj může pracovat pouze s vhodným zdrojem proudu.
3. Bezpečnostní nebo proudový spínač by měl být umístěn v blízkosti přístroje. Přístupová cesta by měla být bez překážek.
4. Veškerá připojení by měla být provedena kvalifikovanou osobou.

VII. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ



1. ovládací panel
2. skříň
3. držák
4. nádoba
5. víko
6. připojení nádoby
7. lampa
8. kalené sklo
9. dvířka
10. spodní dvířka
11. zásuvka

PŘEDNÍ PANEL ZAŘÍZENÍ



1. STIRRER – zapnutí míchadla v hrnci
2. HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
3. WARMING & LIGHT - zapnutí osvětlení a ohřívání komory

VIII. POUŽITÍ

1. Přepněte přepínač WARMING&LIGHT (3) do polohy ON.
2. Přepněte přepínač HEAT (2) do polohy ON, přidejte olej a počkejte cca 3-4 minuty, až se olej zahřeje.
3. Pak přepněte přepínač STIRRER do polohy ON a přidejte zrna kukuřice (a případně cukr) a přikryjte víkem, dokud nepuknou všechna zrna. Pak můžete popcorn vyjmout z nádoby. Za tímto účelem je nutné zatáhnout za páku u nádoby a popcorn se vysype.
4. Při výrobě popcornu dejte pozor, aby byla dvířka zavřená a aby se tak zabránilo úniku horkého popcornu, který může způsobit popáleniny.
5. Tento postup opakujte tak často, jak je to nutné. Aby zrna začala praskat bez přerušení, potřebujete asi 2 minuty.
6. Nedovolte, aby olej kapal na horkou desku, v opačném případě hrozí nebezpečí požáru. Upozornění: nikdy nepolévejte desku vodou během výroby popcornu.
7. Přístroj je vybaven regulátorem teploty. Pokud překročí teplota maximální doporučenou hodnotu, přístroj se automaticky vypne, aby byla zajištěna bezpečnost.

UPOZORNĚNÍ: Jakmile četnost pukání zrn klesne (cca 2 -3 vteřiny), je nutné nádobu vyprázdnit a vypnout ohřev. Pouze tak lze zabránit přepálení zrn a cukru, stejně jako poškození povlaku. Ne vždy všechna zrna puknou. Po každé výrobě popcornu odstraňte prosím všechny zbytky. Nezodpovídáme za poškození povlaku nádoby, způsobené nesprávným používáním.

IX. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k nehodám při čištění.
2. K čištění vnější části přístroje používejte vlhký hadřík napuštěný malým množstvím přípravku proti korozi. Nečistěte přístroj přímo vodou, aby nedošlo k poškození elektrického obvodu.

3. Pokud není přístroj delší dobu používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
4. Nečistěte vnitřní část přístroje tvrdými kovovými předměty, aby nedošlo k poškození povrchu.

X. PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

XI. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

Výrobce
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Název výrobku	Stroj na popcorn
Model	RCPS-1350
Jmenovitý výkon	
Jmenovité napětí napájení	230V~
Frekvence	50Hz
Hmotnost	17kg
Sériové číslo	
Rok výroby	

expondo.com

SYMBOLES

	Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	Attention! Le contact avec des surfaces chaudes peut causer des brûlures.
	Utilisable uniquement en intérieure.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil. La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également a ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention étrangère!

II. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.

III. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Popcorn appareil
Modèle	RCPS-1350
Tension [V]	230~
Fréquence [Hz]	50
Puissance [W]	1350
Température [°C]	210 – 230
Quantité d'huile [ml/once]*	50
Quantité de sucre [g/once]*	50
Quantité de grains [g/once]*	150

* Les proportions ci-dessus sont estimées et peuvent être adaptées à votre choix et vos besoins.

IV. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

⚠ **ATTENTION! Après avoir lu le manuel et avant d'utiliser la machine pour la première fois, allumez-la pour 30 minutes en vous assurant que la pièce est ventilée. Il se peut qu'une petite quantité de fumée et une odeur de peinture se dégagent de l'appareil. Ce sont des phénomènes normaux quand un produit neuf est en cours de chauffe. Ouvrez la machine et aérez-la, lavez-la également avec un nettoyant de qualité alimentaire. La machine est prête à être utilisée.**

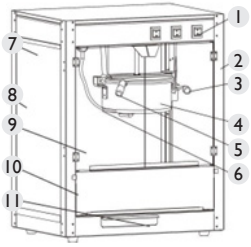
V. TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

VI. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. La machine à pop-corn doit être placée sûrement et être stable , une pente de 3% est un avantage.
2. L'appareil ne peut être raccordé qu'à la tension électrique indiquée.
3. Le bouton de sécurité et/ou. l'interrupteur de courant doivent être à proximité de l'appareil. Le chemin doit être dégagé.
4. Tous les raccordements électriques doivent être faits par un spécialiste.

VII. STRUCTURE DE L'APPAREIL



1. Tableau de commande
2. Boitier
3. Poignée
4. Marmite
5. Couvercle
6. Raccord à la marmite
7. Lampe
8. Verre trempé
9. Porte
10. Porte inférieure
11. Tiroir

PANNEAU AVANT DE L'APPAREIL



1. STIRRER – Enclenchement de l'agitateur dans le pot
2. HEAT – Début du processus de chauffe du récipient
3. ING & LIGHT – Enclenchement de la lampe et de la chauffe dans la vitrine

VIII. UTILISATION

1. Placer l'interrupteur WARMING&LIGHT (3) sur la position ON
2. Placer l'interrupteur HEAT (2) sur la position ON, mettre de l'huile et attendre 3 à 4 minutes jusqu'à ce que l'huile soit chaude.
3. Après cela, placer l'interrupteur STIRRER (1) sur la position ON et incorporer les grains de maïs (avec éventuellement du sucre) et fermer le couvercle. Le maintenir fermer jusqu'à la fin de préparation des grains. Puis ouvrir le couvercle. Abaisser le levier du récipient, pour déverser le Popcorn déjà prêt dans la vitrine.
4. Pendant la cuisson du Popcorn, vérifiez que la porte soit fermée afin d'éviter que du Popcorn chaud ne sorte et ne provoque des brûlures.
5. Répétez cette opération autant de fois que vous le désirez. Il ne nécessite qu'environ 2 minutes pour la cuisson du popcorn.
6. Ne laissez pas d'huile goutter sur la plaque chauffante car cela constitue un danger de brûlure. Avertissement : Ne pas verser d'eau sur la plaque chauffante pendant le processus de cuisson.
7. La machine est équipée d'un régulateur de température. Si la température dépasse la température maximale autorisée, la machine s'éteindra automatiquement afin d'éviter tout incident.

ATTENTION: Le récipient doit être vidé et l'activité chauffante de l'appareil coupée lorsque la fréquence d'éclosion du popcorn (env. 2-3 secondes) commence à ralentir. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, veuillez uniquement utiliser la machine comme expliqué ci-dessus dans ce manuel et non autrement. Il est probable que tous les grains n'éclosent pas lors d'un processus de cuisson. Veuillez retirer tous les résidus après chaque processus de cuisson. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine résultant de dommages sur le revêtement du récipient.

IX. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Mettez l'appareil hors circuit et débranchez la prise électrique, pour éviter des accidents, tandis que l'appareil est nettoyé.
2. Utiliser un chiffon humide et une protection contre la corrosion pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Ne nettoyez pas directement l'appareil avec de l'eau, sinon l'appareillage électrique peut être endommagé.
3. Si l'appareil n'est plus utilisé pendant un certain temps, veuillez débrancher l'appareil de la prise électrique.
4. Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil avec des objets de métaux durs, sinon le revêtement peut être endommagé.

X. TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

XI. RÉEXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique).
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé.
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

Fabricant
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Nom du produit	Machine à popcorn
Modéle	RCPS-1350
Power	
Voltage	230V~
Fréquence	50Hz
Poids	17kg
Numéro de série	
Année de production	

expondo.com

CE

SIMBOLI

	Leggere attentamente il manuale d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
CE	Questo dispositivo è conforme alle norme CE.
	Attenzione! Le superfici calde possono causare ustioni.
	Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere. La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

ISTRUZIONI PER L'USO

I. NORME DI SICUREZZA GENERALI

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). In caso di dubbi, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. In caso di manomissione da parte di terzi, la garanzia decade.

II. NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga usato sotto la supervisione di una persona esperta o che sia stata informata delle istruzioni d'uso.
7. PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al servizio clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

III. DATI TECNICI

Nome del prodotto	Macchina per i popcorn
Modello	RCPS-1350
Tensione [V]	230~
Frequenza [Hz]	50
Potenza [W]	1350
Temperatura [°C]	210 – 230
Capacità olio [ml/once]*	50
Peso zucchero [g/once]*	50
Peso chicchi [g/once]*	150

* Le proporzioni sopra indicate sono frutto di una stima e possono essere modificate in base alle esigenze personali.

IV. OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Aprire la confezione e assicurarsi che non manchi nulla. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Si prega di documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile. Si prega di conservare l'imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) intatto nel caso in cui per malfunzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio di assistenza!

⚠ **ATTENZIONE! Dopo aver letto il manuale di istruzioni e prima del primo utilizzo, accendere l'apparecchio e lasciarlo in funzione per 30 minuti. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Una piccola quantità di fumo e odore di vernice è normale quando si riscalda un nuovo apparecchio. Aprire l'unità e lasciarla ventilare bene. Pulire con uno speciale prodotto detergente adatto al contatto alimentare. Ora la macchina è pronta per l'uso.**

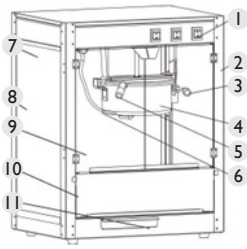
V. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

VI. NORME DI SICUREZZA

1. La macchina per i popcorn deve essere posizionata in modo stabile e sicuro. Si consiglia una leggera inclinazione del 3%.
2. La macchina può essere allacciata esclusivamente a una fonte di alimentazione che sia in linea con i parametri forniti.
3. Posizionare la macchina vicino all'interruttore di alimentazione e al salvavita. Liberare la postazione di lavoro da ogni ostacolo.
4. Tutte le connessioni elettriche devono essere effettuate da un esperto.

VII. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



1. Pulsanti
2. Alloggiamento
3. Impugnatura
4. Pentola
5. Coperchio
6. Sostegno della pentola
7. Lampadina
8. Vetro infrangibile
9. Sportello
10. Sportello inferiore
11. Cassetto

LEGENDA DEGLI INTERRUTTORI



1. STIRRER – Attivazione del mestolo
2. HEAT – Riscaldamento della pentola
3. WARMING & LIGHT – Accensione dell'illuminazione e del riscaldamento della camera

VIII. FUNZIONAMENTO

1. Posizionare l'interruttore WARMING&LIGHT (3) su ON.
2. Posizionare l'interruttore HEAT (2) su ON, inserire l'olio e aspettare che si riscaldi per 3-4 minuti.
3. Dunque posizionare l'interruttore STIRRER su ON e aggiungere i chicchi di mais (e eventualmente anche un po' di zucchero) e chiudere il coperchio. Mantenere chiuso fino a quando tutti i chicchi sono scoppiati. Dopodiché sarà possibile aprire la pentola usando la leva che fa scendere i popcorn.
4. Controllare che lo sportello sia chiuso durante la cottura dei popcorn, onde evitare che i popcorn caldi escano e provochino scottature.

5. Ripetere l'operazione più volte fino a realizzare la quantità di prodotto desiderata. Ci vogliono solo un paio di minuti perché i chicchi inizino a scoppiare.
6. Non far colare olio sulla superficie rovente della pentola: potrebbe scoppiare un incendio. Attenzione: Non versare acqua sulla superficie di cottura durante la realizzazione dei popcorn.
7. La macchina è dotata di termostato. Quando la temperatura supera il limite consigliato, la macchina si spegne automaticamente per motivi di sicurezza.

IMPORTANTE: Vuotare subito la pentola e disattivarne il riscaldamento quando la frequenza con cui scoppiano i chicchi è inferiore a circa 2-3 secondi. Solo in questo modo si evita di bruciare i chicchi e lo zucchero e di danneggiare il rivestimento. Rimangono sempre alcuni chicchi inesplosi. Rimuovere i residui dopo ogni cottura. Non ci assumiamo la responsabilità di danni al rivestimento della pentola causati da un utilizzo improprio.

IX. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa per evitare incidenti durante la pulizia.
2. Utilizzare un panno umido con po' di anticorrosivo per pulire l'esterno della macchina. Non pulire la macchina con getti d'acqua perché si rischia di danneggiare i collegamenti elettrici.
3. Se la macchina non viene utilizzata per un tempo prolungato, scollegare il cavo di corrente dalla presa.
4. Non utilizzare strumenti metallici per pulire l'interno della macchina onde evitare danni al rivestimento interno

X. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto l'apparecchio non deve subire scosse, non deve essere fatto cadere né essere capovolto. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

XI. REGOLARE CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. In caso rileviate dei danni contattate il vostro venditore per effettuare le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema, descrivere nel modo più preciso possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!
-

ATTENZIONE: Non aprire o smontare in nessun caso il dispositivo senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

Produttore
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Nome del prodotto	Macchina per i pop-corn
Modello	RCPS-1350
Potenza nominale	
Tensione nominale	230V~
Frequenza	50Hz
Peso	17kg
Numero di serie	
Anno di produzione	

expondo.com

SÍMBOLOS

	Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	Las superficies calientes pueden causar quemaduras.
	Para uso exclusivo en interiores.

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

I. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un cable de alimentación defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilie solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

II. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.

III. DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Máquina de las palomitas
Modelo	RCPS-1350
Tensión [V]	230~
Frecuencia [Hz]	50
Potencia [W]	1350
Temperatura [°C]	210 – 230
Cantidad de aceite [ml/onzas]*	50
Cantidad de azúcar [g/onzas]*	50
Granos de maíz [g/onzas]*	150

* Las porciones anteriores son orientativas y se pueden ajustar a su gusto.

IV. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta daños y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No dé la vuelta al paquete! Si necesita transportarlo, asegúrese de que la máquina que esté al derecho y se mantiene estable.

⚠ **¡ATENCIÓN! Después de leer el manual de instrucciones y antes del primer uso, encienda el aparato y déjelo funcionar durante 30 minutos. Asegúrese de que el entorno esté bien ventilado. Una pequeña cantidad de humo y el olor a pintura son normales cuando se calienta un aparato nuevo. Abra la unidad y deje que se ventile bien. Límpiela con un producto de limpieza especial que sea adecuado para el contacto con alimentos. Ahora la máquina está lista para su uso.**

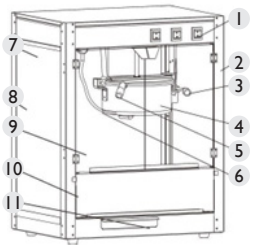
V. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

VI. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Coloque la máquina en posición estable. Se recomienda una inclinación del 3%.
2. Asegúrese de que el suministro eléctrico corresponde con los datos en la placa de información técnica del producto.
3. Coloque la máquina lo más cerca posible del enchufe. Además, asegúrese de tener siempre un buen acceso al enchufe.
4. Toda conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista.

VII. MONTAJE DE LA MÁQUINA



1. Panel de control
2. Carcasa
3. Palanca
4. Olla
5. Tapa
6. Conexión de la olla
7. Lámpara
8. Cristal templado
9. Puerta
10. Puerta inferior
11. Cajón

PANEL FRONTAL DEL EQUIPO



1. STIRRER – Enciende la función para remover las palomitas.
2. HEAT – Calienta la olla.
3. WARMING & LIGHT – Enciende la iluminación y calentamiento de la cámara.

VIII. FUNCIONAMIENTO

1. Ponga el interruptor WARMING&LIGHT (3) en posición ON.
2. Ponga el interruptor HEAT (2) en posición ON, vierta el aceite y espere 3-4 minutos hasta que se caliente.
3. Ponga el interruptor STIRRER en posición ON y añada los granos de maíz (y el azúcar, dado el caso) y cierre la tapa. Mantenga la olla tapada hasta que exploten todos los granos. Podrá vaciar la olla mediante la palanca.
4. Durante la producción de palomitas asegúrese de que la puerta esté cerrada para evitar que salgan despedidas y provoquen quemaduras.
5. Repita este proceso tantas veces como lo desee. Se necesitan aproximadamente 2 minutos hasta que los granos empiecen a estallar continuamente.
6. Evite que el aceite caliente gotee sobre la placa, ya que podría generar fuego. Tampoco eche agua sobre la placa calentadora cuando la máquina esté encendida.
7. La máquina esta equipada con un regulador de temperatura. Si el aparato supera la temperatura máxima se apaga automáticamente para garantizar la seguridad.

ATENCIÓN: Vacíe la olla y apague el calentamiento de la máquina cuando la frecuencia de explosión baje de los 2-3 segundos. De esta manera evitará que los granos se quemen y el azúcar provoque daños en el recubrimiento de la olla. Se puede dar el caso que todos los granos no exploten. Retire todos los restos después de cada producción de palomitas. No nos hacemos responsables de daños en el recubrimiento de la olla por un uso inadecuado.

IX. LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Apague y desenchufe la máquina durante la limpieza para evitar accidentes.
2. Utilice un paño húmedo con algo de detergente anticorrosivo para limpiar el exterior del dispositivo. Cuando limpie la máquina no la rocíe con agua para evitar daños en el sistema eléctrico.
3. Si el equipo no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo de la corriente.
4. No limpie el interior del equipo con objetos metálicos afilados para evitar dañar el recubrimiento.

X. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En caso de tener que transportar el equipo, asegure de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca voltee el equipo. Almacénelo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

XI. REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

Fabricante
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

Nombre del producto	Máquina de palomitas
Modelo	RCPS-1350
Potencia nominal	
Tensión nominal	230V~
Frecuencia	50Hz
Peso	17kg
Número de serie	
Año de producción	

expondo.com

CE

SYMBOLER

	Betjeningsvejledningen skal gennemgås.
	Bortskaf aldrig elektrisk udstyr sammen med husholdningsaffald.
CE	Denne maskine er i overensstemmelse med CE-erklæringerne.
	Opmærksomhed! Varm overflade kan forårsage forbrændinger.
	Kun til indendørs brug.

⚠ **BEMÆRK VENLIGST!**Tegningerne i denne vejledning er kun til illustrationsformål, og i nogle detaljer kan den afvige fra den faktiske maskine. Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

BRUGERVEJLEDNING

I. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Generelle sikkerhedsoplysninger for brugen af elektriske apparater: For at undgå skader fra brand eller elektrisk stød skal du sørge for overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne, når du bruger denne enhed. Læs venligst instruktionerne omhyggeligt og sørg for, at du har forstået dem godt. Opbevar manualen i nærheden af udstyret, så du til enhver tid kan læse den. Brug altid strømkilder forbundet til jorden og leverer den nødvendige spænding (angivet på etiketten på enheden). Hvis du er i tvivl, så lad en elektriker kontrollere, at din stikkontakt er korrekt jordet. Brug aldrig et beskadiget strømkabel. Åbn ikke enheden i et fugtigt eller vådt miljø, eller hvis dine hænder eller krop er fugtige eller våde. Beskyt enheden mod solstråling. Brug enheden på et beskyttet sted for at undgå at beskadige udstyret eller bringe andre i fare. Sørg for, at enheden er i stand til at køle af, og undgå at placere den for tæt på andre enheder, der producerer varme. Før rengøring skal du afbryde den fra strømkilden. Brug en blød fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden. Intet internt element i denne enhed skal vedligeholdes af brugeren. Åbning af enheden uden vores godkendelse fører til tab af garanti!

II. SIKKERHEDSREGLER

1. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt og forstå dem, før du betjener enheden! Overhold venligst sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt for at undgå skader ved forkert brug!
2. Hold venligst denne manual tilgængelig til fremtidig reference. Hvis denne enhed videregives til tredjemand, skal manualen videregives med den.
3. Brug kun denne enhed indendørs og til dens tilsigtede brug.
4. Vi yder ingen garanti for skader som følge af forkert brug eller forkert betjening.
5. Kontroller før første brug, om hovedspændingstype og strøm svarer til de angivne data på typeskiltet.
6. Denne enhed er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktion fra denne person om, hvordan enheden bruges.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg ikke selv at reparere enheden. I tilfælde af fejl på enheden skal reparation udføres af kvalificerede eksperter.
8. Kontroller venligst hovedstik og strømkabel regelmæssigt. Hvis strømkablet til denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en anden kvalificeret person for at undgå farer.
9. Undgå skader på strømkablet ved at undgå at klemme, bøje eller gnide det på skarpe kanter og holde det væk fra varme overflader og åben ild.
10. OBS! FARE FOR LIV! Under rengøring må enheden aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
11. Åbn under ingen omstændigheder huset.

III.TEKNISKE DETALJER

Produktnavn	Popcorn Maker
Model	RCPS-1350
Spænding [V]	230~
Frekvens [Hz]	50
Effekt [W]	1350
Temperatur [°C]	210 – 230
Mængde olie [ml/en gang]*	50
Mængde sukker [g/en gang]*	50
Mængde majs [g/en gang]*	150

* Ovennævnte proportioner er omtrentlige og kan tilpasses efter kundens valg og behov.

IV. FØR FØRSTE BRUG

Ved modtagelse af varerne skal du kontrollere emballagen for integritet og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, bedes du kontakte din transportvirksomhed og distributør inden for 3 dage og dokumentere skaderne så detaljeret som muligt.

Vend ikke pakken på hovedet! Ved transport af pakken skal du sørge for, at den holdes vandret og stabil. Opbevar venligst alle emballagematerialer (pap, plastiktape og Styrofoam), så enheden i tilfælde af et problem også kan sendes tilbage til servicecenteret - beskyttet som muligt.

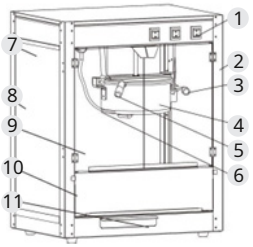
⚠ **OPMÆRKSOMHED! På trods af en sikker udformning af enheden og dens beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af enheden. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.**

V. BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

Opbevar venligst alle emballagematerialer (pap, plastiktape og Styrofoam), så enheden i tilfælde af et problem kan sendes tilbage til servicecenteret i nøjagtig stand! VI. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1. Popcornmaskinen skal placeres, hvor den har en stærk og stabil position (3% hældning er en fordel).
2. Enheden bør kun tilsluttes med en passende strømkilde.
3. Sikkerhedsafbryderen/strømafbryderen skal være placeret i nærheden af maskinen. Stien skal være frit tilgængelig.
4. Alle elektriske tilslutninger må kun udføres af autoriseret personale.

VII. KONSTRUKTION AF ENHEDEN



1. kontrolpanel
2. bolig
3. håndtag
4. gryde
5. låg
6. grydetilslutning
7. lys
8. udglødet glas
9. dør
10. nederste dør
11. tegne

FRONTPANEL



1. RØRER – tænder for omrøringsfunktionen
2. HEAT – tænder for skålvarmen
3. OPVARMNING & LYS – tænder for det indvendige lys og opvarmning

VIII. OPERATION

1. Indstil OPVARMNING&LYS-kontakten (3) til positionen ON.
2. Sæt EAT (2)-kontakten til ON-position, påfyld olie, vent for olie til at varme op (3-4 minutter).
3. Indstil derefter RIRER-kontakten til positionen ON, tilføj majskerner (og eventuelt sukker), dæk med låg – vent på, at alle kernerne springer. Tag den ud af gryden ved at sagsøge håndtaget ved gryden for at vippe popcornene ud.
4. Bemærk venligst, at under produktionen af popcorn skal døren være lukket, så de varme popcorn ikke kan slippe ud og forårsage forbrændinger.
5. Du kan gentage denne procedure så ofte du vil. Det tager kun cirka 2 minutter, før det majs popper støt.
6. Lad ikke olie falde på varmepladen, da det kan resultere i brand. ADVARSEL: Lad ikke vand dryppe på tallerkenen under popcorn-pop-proceduren.
7. Enheden er udstyret med en termostat. Hvis temperaturen overstiger det maksimale, slukker maskinen automatisk for at sikre den nødvendige sikkerhed.

BEMÆRK: Gryden skal tømmes og varmen slukkes, så snart frekvensen (ca. 2-3 sekunder) af poppen aftager. Kun sådan kan forbrænding af sukker og popcorn samt beskadigelse af belægningen forhindres. Det er ikke altid muligt for al majs at poppe. Fjern rester efter hver produktionscyklus. Vi kan ikke påtage os ansvar for skader på grydens belægning på grund af forkert brug.

IX. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Sluk for apparatet, og tag stikket ud for at undgå ulykker ved rengøring af maskinen.
2. Brug en våd klud med en vis korrosionsbeskyttelse til at rengøre enheden udefra. Rengør IKKE maskinen med vand, da det kan beskadige enhedens elektriske funktion.
3. Tag stikket ud, hvis enheden ikke bruges i længere tid.
4. Rengør IKKE indersiden af enheden med hårde metalgenstande, da dette vil beskadige maskinens belægning.

X.TRANSPORT UND LAGERUNG

Under transport skal maskinen beskyttes mod at ryste, falde og vende på hovedet. Opbevar det på et godt ventileret sted med tør luft og uden ætsende gas.

XI. KONTROLLER JEMMELIGT ENHEDEN

Kontroller regelmæssigt maskinen for tegn på skade. Hvis maskinen er beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge den og kontakte din kundeservice for at løse problemet. Hvad skal man gøre i tilfælde af et problem?

Kontakt venligst din kundeservice og klargør følgende information:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på apparatets tekniske plade).
- Hvis det er relevant, tag et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det vil være nemmere for din kundeservicemedarbejder at fastslå kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, jo bedre kundeservice vil være i stand til at løse dit problem hurtigt og effektivt!

FORSIGTIG: Åbn aldrig enheden uden tilladelse fra din kundeservice. Dette kan føre til tab af garanti!

Fabrikant
expondo Polska sp. z oo sp. k. ul.NowyKisielin-Innowacyjna7,66-002ZielonaGóra|Polen,EU

ROYAL catering

Produktnavn	Popcorn Maker
Model	RCPS-1350
Magt	
Spænding	230V~
Frekvens	50 Hz
Vægt	17 kg
Serie-nr.	
Produktionsår	

expondo.com

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com